Porównanie tłumaczeń Jana 4:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	W bowiem tym — słowo jest prawdziwe, że inny jest — siewca i inny — żnący.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	W bowiem tym słowo jest prawdziwe że inny jest siejący i inny żnący
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W tym bowiem prawdziwe staje się przysłowie: Innym jest ten, który sieje, a innym ten, który żnie.*[1]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W bowiem tym słowo* jest prawdziwe, że: Inny jest siejący i inny żnący.[2]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	W bowiem tym słowo jest prawdziwe że inny jest siejący i inny żnący
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak właśnie sprawdza się przysłowie: Jeden sieje, a drugi żnie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	W tym właśnie prawdziwe jest przysłowie: Kto inny sieje, a kto inny żnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem w tem prawdziwe jest ono przysłowie: Że inszy jest, który sieje, a inszy, który żnie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem w tym słowo jest prawdziwe: iż inszy jest, który sieje, a inszy, który żnie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tu bowiem okazuje się prawdziwym powiedzenie: Jeden sieje, a drugi zbiera.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W tym właśnie sprawdza się przysłowie: Inny sieje, a inny żnie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Prawdziwe jest bowiem przysłowie: Kto inny sieje, kto inny zbiera.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tak oto okazuje się prawdziwe powiedzenie: «Jeden sieje, a drugi zbiera».
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo co do tego właściwe jest przysłowie: Jeden sieje, drugi zbiera.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tu sprawdza się przysłowie, jeden sieje, a drugi zbiera plon.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Bo tu sprawdza się przysłowie: Jeden sieje,

[1] <x>400 6:15</x>; <x>530 3:5-8</x>; <x>670 1:12</x>
[2] Powiedzenie.

	literacki		a drugi zbiera.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо тут справджується приказка: Один сіє, інший жне.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	W bowiem tym właśnie ten odwzorowany wniosek jest powstały ze starannej pełnej jawnej prawdy że: Inny jest siejący i inny żący.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż w tym jest prawdziwe słowo: Inny jest siejący, a inny żnący.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	w tej bowiem sprawie prawdziwe jest przysłowie: "Jeden sieje, drugi zbiera".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zaiste, pod tym względem prawdziwa jest wypowiedź: Jeden jest siewcą, a drugi żniwiarzem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Prawdziwe jest powiedzenie: „Jeden sieje, drugi zbiera”.